

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 11/2005 號行政命令

Ordem Executiva n.º 11/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M 號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條
授權

將行政長官在“能源業發展辦公室”事務範圍內的執行權限授予運輸工務司司長歐文龍工程師。

Artigo 1.º

Delegação de competências

São delegadas no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, as competências executivas do Chefe do Executivo no âmbito dos assuntos relativos ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

第二條
追認

運輸工務司司長自二零零五年一月二十五日起在本授權範圍內作出的行為，予以追認。

Artigo 2.º

Ratificação

São ratificados os actos praticados pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, no âmbito da presente delegação de competências, desde 25 de Janeiro de 2005.

第三條
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。
二零零五年三月三日。
命令公佈。

Artigo 3.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Março de 2005.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

行政長官 何厚鏞

第 47/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款、第 11/1999 號法律第二十八條及經第 17/2000 號行政法規修訂的第 8/1999 號行政法規第十條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999, e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, o Chefe do Executivo manda:

核准審計署二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$39,645,000.00（澳門幣叁仟玖佰陸拾肆萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 39 645 000,00 (trinta e nove milhões, seiscentas e quarenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零五年二月二十八日

28 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

行政長官 何厚鏞

審計署二零零五年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2005

收入預算
Orçamento de receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	經常性收入 Receitas correntes	27,644,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	存款 <i>Depósito</i>	1,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01-00	澳門特別行政區總預算轉移 <i>Transferência do Orçamento da RAEM</i>	27,641,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-01-00	各項廢物之出售 <i>Venda de desperdícios, resíduos e refugos</i>	1,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-05-00-00	偶然性及未指明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	1,000.00
	資本收入 Receitas de capital	12,001,000.00
13-00-00-00	其他資本之收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理結餘 <i>Saldo da gerência anterior</i>	12,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	39,645,000.00

開支預算
Orçamento das despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	經常性開支 Despesas correntes	39,095,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	29,428,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	16,010,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	90,000.00
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	4,200,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資	1,300,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	370,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	150,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	235,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,900,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,900,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	350,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,500,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	600,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	80,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	18,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	200,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-06-00-00	負擔補償	
	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	35,000.00
	Ajudas de custo de embarque	
01-06-03-02	日津貼	200,000.00
	Ajudas de custo diárias	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	20,000.00
	Outros abonos — Compensação de encargos	
01-06-04-00	各項補助——負擔補償	30,000.00
	Abonos diversos — Compensação de encargos	
02-00-00-00	資產及勞務	5,738,000.00
	Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品	
	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	80,000.00
	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-06-00	榮譽及招待物品	10,000.00
	Material honorífico e de representação	
02-01-07-00	辦事處設備	470,000.00
	Equipamento de secretaria	
02-01-08-00	其他耐用品	50,000.00
	Outros bens duradouros	
02-02-00-00	非耐用品	
	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	28,000.00
	Combustíveis e lubrificantes	
02-02-04-00	辦事處消耗	180,000.00
	Consumos de secretaria	
02-02-07-00	其他非耐用品	90,000.00
	Outros bens não duradouros	
02-03-00-00	勞務之取得	
	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	300,000.00
	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-02-00	設施之負擔	
	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	300,000.00
	Energia eléctrica	
02-03-02-02	設施之其他負擔	820,000.00
	Outros encargos das instalações	
02-03-03-00	衛生負擔	10,000.00
	Encargos com a saúde	
02-03-04-00	資產租賃	1,860,000.00
	Locação de bens	
02-03-05-00	交通及通訊	
	Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費	280,000.00
	Transportes por motivo de licença especial	
02-03-05-02	其他原因之交通費	450,000.00
	Transportes por outros motivos	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	100,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	100,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	員工培訓 Formação do pessoal	80,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	230,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	3,830,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-01	退休基金 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação p/a aposentação	3,400,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação p/a sobrevivência	380,000.00
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-01	資助社團活動 Apoios ocasionais a actividades de associações	50,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	99,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	18,000.00
05-02-02-00	物料 Material	6,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	6,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	8,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	5,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-10	備用撥款 Dotação provisional	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap. II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	45,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	11,000.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	550,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	550,000.00
	總開支 Total das despesas	39,645,000.00

二零零五年二月十八日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 18 de Fevereiro de 2005. — A
Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

審計長 蔡美莉

審計署人員編制

Quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director	1
		廳長 Chefe de departamento	1
		處長 Chefe de divisão	3
		首席審計師 Auditor principal	2
		高級審計師 Auditor superior	4
		審計師 Auditor	6
	高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
翻譯 Interpretação e tradução	-	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	4
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	12
行政 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	2
		總數 Total	66